

証明書交付申請書(郵便申請用)
Formulario para la Solicitud de Emisión de Certificados (vía postal)

スペイン語版

長浜市長 様

令和 年 月 日

| | | | |
|--|--|------------------|--|
| どなたの証明書が必要ですか Datos de la persona que necesita el certificado | | | |
| 現住所(所在地) Dirección Actual | | | |
| 長浜市在住時の住所 Dirección de la época en que residió en Nagahama | | | |
| 氏名(名称) Apellidos y Nombres | ※Escribir de su puño y letra. | 電話番号 Teléfono | |
| 生年月日 Fecha de Nacimiento | □西暦/Año Cristiano □昭/Showa □平/Heisei 年 año 月 mes 日 día | | |
| 使用目的 Finalidad | □市営住宅入居 Ingreso a las viviendas municipales □補助金申請 Solicitud de subsidio □児童手当 Abono infantil □指名願・入札参加資格 Nominación – Calificación para participar en licitación □ビザ申請 Solicitud de visa □その他 Otros | | |

| | | | |
|--|---|----------|--------------------------|
| 必要な証明に☑をしてください Marcar con un ☑ el certificado necesario (★ Más reciente) | | | |
| 所得関係 Referente a la Renta | 内容 Contenido | Cantidad | 市使用欄 |
| □所得(課税)証明書 Shotoku (Kazei) Shoumeisho (Certificado de Renta: monto de la renta, deducciones e impuesto). * Hikazei Shoumeisho (Documento que certifica estar exento de pago de impuesto). | 令和6年度(令和5年分の所得)★ Año fiscal Reiwa 6 (Renta del 2023) | 通 | <input type="checkbox"/> |
| | 令和5年度(令和4年分の所得) Año fiscal Reiwa 5 (Renta del 2022) | 通 | <input type="checkbox"/> |
| | 令和4年度(令和3年分の所得) Año fiscal Reiwa 4 (Renta del 2021) | 通 | <input type="checkbox"/> |
| | 令和3年度(令和2年分の所得) Año fiscal Reiwa 3 (Renta del 2020) | 通 | <input type="checkbox"/> |
| | 令和2年度(令和元年分の所得) Año fiscal Reiwa 2 (Renta del 2019) | 通 | <input type="checkbox"/> |
| 納税証明 Referente al Pago de Impuestos | 内容 Contenido | Cantidad | 市使用欄 |
| 納税(付)証明書 Nouzei Shoumeisho (Certificado de Pago de Impuestos). *En caso de personas jurídicas, escribir el año fiscal. • Kotei Shisan (para quienes poseen activos fijos). □単独名義分 Tandoku Meigibun (la parte de propiedad individual de activos fijos). □共有名義分 Kyouyuu Meigibun (la parte de copropiedad de activos fijos). ※La parte de propiedad individual y copropiedad de activos fijos, no pueden salir juntos. | 令和6年度★ 法人の方:事業年度 Año fiscal Reiwa 6 (~) | 通 | |
| | 令和5年度 法人の方:事業年度 Año fiscal Reiwa 5 (~) | 通 | |
| | 令和4年度 法人の方:事業年度 Año fiscal Reiwa 4 (~) | 通 | |
| | 令和3年度 法人の方:事業年度 Año fiscal Reiwa 3 (~) | 通 | |
| 完納証明書 Kannou Shoumeisho Documento que certifica que no hay pagos pendientes con relación a los Impuestos Municipales. | □市税 Shizei-Impuestos Municipales (□すべて Subete/Todo □固定資産共有分のみ Kotei Shisanzei Kyouyubun/Solo de la parte de copropiedad de activos fijos). | 通 | |
| | □市税・国保料 Shizei・Kokuhoryou Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud. | 通 | |
| | □市税・国保料・固定資産税共有分 Shizei・Kokuhoryou・Kotei Shisanzei Kyouyubun Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud・La parte de copropiedad de activos fijos. | 通 | |
| □滞納処分を受けたことのない証明書 Tainou Shobun wo Uketakoto no Nai Shoumeisho Documento que certifica que nunca recibió sanción por atraso en el pago de impuestos. | | 通 | |

必要書類 Documentos Necesarios

- Formulario de solicitud para la expedición de certificados.
- Sobre respuesta para el envío del documento (adjuntar estampilla, colocar nombre y la dirección del titular de acuerdo con el registro de residencia). ※Las personas de nacionalidad extranjera, por favor adjuntar copia del frente y dorso del Zairyuu Card.
- Teigaku kogawase – Giro postal (¥300 por cada certificado). Puede ser adquirido en las oficinas de correo.
- Copia de licencia de conducir, zairyuu card u otros; donde pueda verificarse la identidad del titular.

注意事項 Items de Atención

- ◎No son aceptadas las solicitudes, vía postal, realizadas por apoderados. Sin embargo, se podrá recibir la solicitud mediante un apoderado, si la situación del titular no lo permite, debido a enfermedad u otros. En este caso, es necesario enviar una carta poder con la descripción del motivo por el que se está realizando la solicitud mediante un apoderado; además de la copia de un documento de identidad del apoderado y del titular.
- ◎En caso que un heredero o tutor solicite documentos a nombre de un difunto o tutelado, es necesario enviar también, copia de un documento que compruebe este hecho.
- ◎El Shotoku (Kazei) Shoumeisho – Certificado de Renta, es emitido por la municipalidad donde esté registrado el 1º de enero.
Ej.: Shotoku (Kazei) Shoumeisho del año 6 de Reiwa.
○Es referente a la renta obtenida desde el 1º de enero al 31 de diciembre de 2023.
○Emitido por la municipalidad donde está registrado el 1º de enero de 2024.
- ◎Al solicitar la emisión del Nouzei Shoumeisho – Noufu Shoumeisho – Certificado de Pago de Impuestos, por favor adjuntar el recibo, en caso haya efectuado el pago en el transcurso del último mes.

Solicitud – Informes

〒526-8501 Nagahama-shi Yawatahigashi-cho 632
Nagahama Shiyakusho Shiminka Yuusou Seikyuu Tantou Tel.: (0749) 65-6302